

金融商品取引清算機関等に関する内閣府令 Cabinet Office Ordinance on Financial Instruments Clearing Organizations, etc.

(平成十四年十二月六日内閣府令第七十六号)
(Cabinet Office Ordinance No. 76 of December 6, 2002)

証券取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第二十五項第二号、第百五十六条の三第二項第七号、第三項、第百五十六条の六第二項及び第三項、第百五十六条の七第二項第七号、第百五十六条の十一、第百五十六条の十二、第百五十六条の十三、第百五十六条の十八、第百五十六条の十九並びに第百八十八条の規定に基づき、並びに同法を実施するため、証券取引清算機関等に関する内閣府令を次のように定める。

Pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (25), item (ii), Article 156-3, paragraph (2), item (vii) and paragraph (3), Article 156-6, paragraphs (2) and (3), Article 156-7, paragraph (2), item (vii), Article 156-11, Article 156-12, Article 156-13, Article 156-18, Article 156-19 and Article 188 of the Securities and Exchange Act (Act No. 25 of 1948), and for the purpose of enforcing said Act, the Cabinet Office Ordinance on Financial Instruments Clearing Organization, etc. is established as follows.

(定義)

(Definitions)

第一条 この府令において「金融商品取引清算機関」、「金融商品債務引受業」、「有価証券等清算取次ぎ」、「市場デリバティブ取引」又は「金融商品取引所」とは、それぞれ金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号。以下「法」という。）第二条に規定する金融商品取引清算機関、金融商品債務引受業、有価証券等清算取次ぎ、市場デリバティブ取引又は金融商品取引所をいう。

Article 1 "Financial Instruments Clearing Organization", "Financial Instruments Debt Assumption Service", "Brokerage for Clearing of Securities, etc.", "Market Transactions of Derivatives" and "Financial Instruments Exchange" as used in this Cabinet Office Ordinance mean Financial Instruments Clearing Organization, Financial Instruments Debt Assumption Service, Brokerage for Clearing of Securities, etc., Market Transactions of Derivatives and Financial Instruments Exchange, respectively, as prescribed in Article 2 of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948; hereinafter referred to as the "Act").

(免許申請書の経由)

(Route of Written License Application)

第二条 法第百五十六条の三第一項の規定により免許申請書を提出しようとする者は、

当該免許申請書を金融庁長官を経由して提出しなければならない。

Article 2 A person who intends to submit a written license application pursuant to the provision of Article 156-3, paragraph (1) of the Act must submit said written license application via the Commissioner of the Financial Services Agency.

(免許申請書の添付書類)

(Documents to be Attached to Written License Application)

第二条の二 法第百五十六条の三第二項第七号に規定する内閣府令で定める書類は、次に掲げる書類とする。

Article 2-2 Documents specified by Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 156-3, paragraph (2), item (vii) of the Act shall be the following documents:

一 主要株主（総株主の議決権（株主総会において決議をすることができる事項の全部につき議決権を行使することができない株式についての議決権を除き、会社法（平成十七年法律第八十六号）第八百七十九条第三項の規定により議決権を有するものとみなされる株式についての議決権を含む。第十四条第二項第五号において同じ。）の百分の十以上の議決権を保有している株主をいう。）の氏名又は商号若しくは名称、住所又は所在地及びその保有する議決権の数を記載した書面

(i) a document stating the name or trade name of a Major Shareholder (meaning a shareholder that holds voting rights constituting ten percent or more of all shareholders' voting rights (excluding voting rights in respect of shares that do not allow voting rights to be exercised with regard to all matters that can be resolved at a shareholders meeting and including voting rights in respect of shares that are deemed to have voting rights pursuant to the provision of Article 879, paragraph (3) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005); the same shall apply in Article 14, paragraph (2), item (v))), its address or location and the number of voting rights held by such a Major Shareholder;

二 親法人（金融商品取引清算機関の総株主の議決権（前号に規定する議決権をいう。）の過半数を保有している法人その他の団体をいう。）及び子法人（金融商品取引清算機関が総株主、総社員又は総出資者の議決権（株式会社にあつては、株主総会において決議をすることができる事項の全部につき議決権を行使することができない株式についての議決権を除き、会社法第八百七十九条第三項の規定により議決権を有するものとみなされる株式についての議決権を含む。）の過半数を保有している法人その他の団体をいう。）の概要を記載した書面

(ii) a document stating an outline of parent corporation (meaning a juridical person or other organization holding a majority of all shareholders' voting rights (meaning voting rights prescribed in the preceding item) of a Financial Instruments Clearing Organization) and subsidiary corporation (meaning a juridical person or other organization in which a majority of the voting rights

of all shareholders, all members, or all equity investors (in the case of a stock company, excluding voting rights in respect of shares that do not allow voting rights to be exercised with regard to all matters that can be resolved at a shareholders meeting and including voting rights in respect of shares that are deemed to have voting rights pursuant to the provision of Article 879, paragraph (3) of the Companies Act) is held by a Financial Instruments Clearing Organization);

三 取締役及び監査役（委員会設置会社にあつては、取締役及び執行役。以下この号において同じ。）の履歴書及び住民票の抄本（本籍の記載のあるものに限る。）又はこれに代わる書面並びに取締役及び監査役が法第二十九条の四第一項第二号イからトまでのいずれにも該当しない者であることを当該取締役及び監査役が誓約する書面

(iii) Resumes and extracts of residence certificate (limited to those stating the registered domicile) of directors and company auditors (or, in a Company with Committees, directors and executive officers; hereinafter the same shall apply in this item) or other documents in lieu thereof and documents in which said directors and company auditors pledge that they do not fall under any of the categories in Article 29-4, paragraph (1), item (ii), sub-items (a) to (g) inclusive of the Act;

四 会計参与設置会社にあつては、会計参与の履歴書（会計参与が法人であるときは、当該会計参与の沿革を記載した書面）及び住民票の抄本（本籍の記載のあるものに限る。）又はこれに代わる書面（会計参与が法人であるときは、当該会計参与の登記事項証明書又はこれに代わる書面）並びに会計参与が法第二十九条の四第一項第二号イからトまでのいずれにも該当しない者であることを当該会計参与が誓約する書面

(iv) In a company with accounting advisors, resumes of accounting advisors (if the accounting advisor is a juridical person, a document stating the history of said accounting advisor) and extracts of residence certificate (limited to those stating the registered domicile) of accounting advisors or other documents in lieu thereof (if the accounting advisor is a juridical person, a certificate of registered information of said accounting advisor or other documents in lieu thereof) and a document in which said accounting advisors pledge that they do not fall under any of the categories in Article 29-4, paragraph (1), item (ii), sub-items (a) to (g) inclusive of the Act;

五 取締役（委員会設置会社にあつては、執行役）の担当業務を記載した書面

(v) a document stating the business of which each of directors (or, in a Company with Committees, executive officers) is in charge;

六 金融商品債務引受業に関する知識及び経験を有する従業員の確保の状況並びに当該従業員の配置の状況を記載した書面

(vi) a document stating the status of securing employees who have knowledge and experience related to Financial Instruments Debt Assumption Service

and assignment status of said employees;

七 金融商品取引清算機関の事務の機構及び分掌を記載した書面

(vii) a document stating the organization and division of business of Financial Instruments Clearing Organization;

八 業務開始後三年間における収支の見込みを記載した書面

(viii) a document stating the expected income and expenditures for three years after the commencement of business; and

九 その他法第百五十六条の四第一項の規定による審査の参考となるべき事項を記載した書面

(ix) other documents stating matters that will be helpful for examination under the provision of Article 156-4, paragraph (1) of the Act.

(免許申請書に添付すべき電磁的記録)

(Electronic and Magnetic Records to be Attached to Written License Application)

第三条 法第百五十六条の三第三項に規定する内閣府令で定める電磁的記録は、工業標準化法（昭和二十四年法律第百八十五号）に基づく日本工業規格（以下この条において「日本工業規格」という。）X六二二三に適合する九十ミリメートルフレキシブルディスクカートリッジに該当する構造の磁気ディスクとする。

Article 3 (1) The electronic or magnetic record specified by Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 156-3, paragraph (3) of the Act shall be a magnetic disk whose structure corresponds to a ninety millimeter flexible disk cartridge compliant with Japanese Industrial Standards (hereinafter referred to as "JIS" in this Article) X6223 based on the Industrial Standardization Act (Act No. 185 of 1949).

2 前項の電磁的記録への記録は、次に掲げる方式に従ってしなければならない。

(2) Recording in the electronic or magnetic record referred to in the preceding paragraph shall be done in accordance with the following methods.

一 トラックフォーマットについては、日本工業規格X六二二五に規定する方式

(i) Track format: Method prescribed in JIS X6225

二 ボリューム及びファイル構成については、日本工業規格X〇六〇五に規定する方式

(ii) Volume and file composition: Method prescribed in JIS X0605

3 第一項の電磁的記録には、日本工業規格X六二二三に規定するラベル領域に、次に掲げる事項を記載した書面をはり付けなければならない。

(3) The electronic or magnetic record referred to in paragraph (1) shall have a document stating the following matters pasted in the label area prescribed in JIS X6223:

一 申請者の商号

(i) trade name of applicant; and

二 申請年月日

(ii) application date.

(他の業務の承認の申請)

(Application for Approval for Other Business)

第四条 法第百五十六条の六第二項の承認を受けようとする金融商品取引清算機関は、次に掲げる事項を記載した承認申請書を金融庁長官に提出しなければならない。

Article 4 (1) A Financial Instruments Clearing Organization that intends to obtain the approval referred to in Article 156-6, paragraph (2) of the Act must submit a written application for approval stating the following matters to the Commissioner of the Financial Services Agency:

一 承認を受けようとする業務の種類

(i) type of business for which approval is to be obtained; and

二 当該業務の開始予定年月日

(ii) scheduled date of commencement of said business.

2 前項の承認申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents shall be attached to the written application for approval referred to in the preceding paragraph:

一 当該業務の内容及び方法を記載した書面

(i) a document stating the contents and methods of said business;

二 当該業務を所掌する組織及び人員配置を記載した書面

(ii) a document stating the organization and assignment of personnel having jurisdiction over said business;

三 当該業務の運営に関する社内規則

(iii) internal rules on operation of said business; and

四 当該業務の開始後三年間における収支の見込みを記載した書面

(iv) a document stating the expected income and expenditures for three years after the commencement of said business.

(承認を受けた業務の廃止の届出)

(Notification of Discontinuation of Approved Business)

第五条 法第百五十六条の六第三項の規定により届出を行う金融商品取引清算機関は、次に掲げる事項を記載した届出書を提出しなければならない。

Article 5 A Financial Instruments Clearing Organization that intends to make a notification pursuant to the provision of Article 156-6, paragraph (3) of the Act must submit a notification stating the following matters:

一 法第百五十六条の六第二項の規定に基づき承認を受けた業務の種類

(i) type of business for which approval was obtained pursuant to the provision of Article 156-6, paragraph (2) of the Act;

二 当該業務を廃止した年月日

(ii) date on which said business was discontinued; and

三 当該業務を廃止した理由

(iii) reason for discontinuing said business.

(業務方法書の記載事項)

(Matters to be Stated in Business Rules)

第六条 法第百五十六条の七第二項第七号に規定する内閣府令で定める事項は、次に掲げる事項とする。

Article 6 Matters specified by Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 156-7, paragraph (2), item (vii) of the Act shall be the following matters.

一 金融商品債務引受業に附帯する業務を行う場合にあっては、その旨

(i) In cases where a business incidental to Financial Instruments

DebtAssumption Service is to be conducted, a statement to that effect

二 金融商品債務引受業に関連する業務を行う場合にあっては、その旨

(ii) In cases where a business related to Financial Instruments Debt

Assumption Service is to be conducted, a statement to that effect

三 有価証券等清算取次ぎ（法第二条第二十七項第一号に係るものに限る。）に係る当該有価証券等清算取次ぎを行う清算参加者と顧客の間の基本契約においては、顧客が清算参加者を代理して対象取引を成立させようとするときは、当該顧客が有価証券等清算取次ぎの申込みをし、かつ、当該清算参加者が当該有価証券等清算取次ぎの受託をしたこととする旨

(iii) A statement to the effect that, in a basic contract pertaining to Brokerage for Clearing of Securities, etc. (limited to those pertaining to Article 2, paragraph (27), item (i) of the Act) between a Clearing Participant that provides said Brokerage for Clearing of Securities, etc. and a customer, if the customer intends to have the subject transaction effected on behalf of the Clearing Participant, it is deemed that the customer offered for Brokerage for Clearing of Securities, etc. and that the Clearing Participant accepted the entrustment of said Brokerage for Clearing of Securities, etc.

四 市場デリバティブ取引について金融商品債務引受業を行う場合にあっては、取引証拠金に関する事項

(iv) In cases where a Financial Instruments Debt Assumption Service is to be provided for Market Transactions of Derivatives, matters relating to clearing margins

五 法第百五十六条の十一に規定する清算預託金を定める場合にあっては、次に掲げる事項

(v) In cases where provisions for a Clearing Deposit prescribed in Article 156-11 of the Act are made, the following matters:

イ 次条の規定により清算預託金として定める有価証券に関する事項

(a) matters related to Securities specified as a Clearing Deposit pursuant to the provision of the following Article; and

ロ 清算預託金の管理方法に関する事項

(b) matters related to the management method of the Clearing Deposit.

(清算預託金)

(Clearing Deposit)

第七条 法第百五十六条の十一 に規定する内閣府令で定めるものは、金銭及び金融商品取引清算機関が業務方法書において定める有価証券であつて、当該金融商品取引清算機関が、業務方法書の定めるところにより、清算預託金として他の財産と分別して管理するものとする。

Article 7 Those specified by Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 156-11 of the Act shall be money and Securities specified by a Financial Instruments Clearing Organization in its business rules; and shall be managed as Clearing Deposit separately from other property by said Financial Instruments Clearing Organization pursuant to the provisions of its business rules.

(定款又は業務方法書の変更の認可の申請)

(Application for Authorization of Amendment of the Articles of Incorporation or Business Rules)

第八条 法第百五十六条の十二 の認可を受けようとする金融商品取引清算機関は、次に掲げる事項を記載した認可申請書を金融庁長官に提出しなければならない。

Article 8 (1) A Financial Instruments Clearing Organization that intends to obtain authorization referred to in Article 156-12 of the Act must submit a written application for authorization stating the following matters to the Commissioner of the Financial Services Agency:

一 変更の内容及び理由

(i) contents of and reason for the amendment; and

二 変更予定年月日

(ii) scheduled date of the amendment.

2 前項の認可申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。ただし、業務方法書の変更認可申請書にあつては、第二号に掲げる書類を提出することを要しない。

(2) The following documents must be attached to the written application for authorization referred to in the preceding paragraph; provided, however, that for a written application for authorization to amend the business rules, submission of the documents specified in item (ii) shall not be required:

一 定款又は業務方法書の新旧対照表

(i) a table that compares new articles of incorporation or business rules with old ones;

二 株主総会（法第百五十六条の十九 の規定に基づく承認を受けた会員金融商品取引所（法第八十七条の六第一項 に規定する会員金融商品取引所をいう。以下同じ。）にあつては、総会）の議事録その他必要な手続があつたことを証する書面

(ii) minutes of the shareholders meeting (or, in the case of a Membership-Type Financial Instruments Exchange (meaning a Membership-Type Financial

Instruments Exchange prescribed in Article 87-6, paragraph (1) of the Act; the same shall apply hereinafter) that has obtained a approval based on the provisions of Article 156-19 of the Act, the general meeting) or other document proving that necessary procedures had been taken; and

三 その他参考となる書類

(iii) other documents that will be helpful.

(定款又は業務方法書の変更の認可の基準)

(Criteria for Authorization of Amendment of the Articles of Incorporation or Business Rules)

第九条 金融庁長官は、法第百五十六条の十二の規定に基づく認可の申請があったときは、その申請が法令に適合し、かつ、業務を適正かつ確実に運営するために十分かどうかを審査しなければならない。

Article 9 The Commissioner of the Financial Services Agency must examine whether said application conforms to laws and regulations and is sufficient to conduct business appropriately and certainly, if there has been an application for authorization based on the provisions of Article 156-12 of the Act,.

(資本金の額等の変更の届出)

(Notification of Change of Amount of the Stated Capital,)

第十条 法第百五十六条の十三の規定による届出を行う金融商品取引清算機関は、次に掲げる事項を記載した届出書を金融庁長官に提出しなければならない。

Article 10 (1) A Financial Instruments Clearing Organization that intends to make a notification under the provisions of Article 156-13 of the Act must submit a notification stating the following matters to the Commissioner of the Financial Services Agency:

一 変更の内容

(i) contents of change; and

二 変更年月日

(ii) date of change.

2 前項の届出書には、次の各号に掲げる区分に応じ、当該各号に掲げる書類を添付するものとする。

(2) According to the categories specified in the following items, the documents specified therein shall be attached to the notification referred to in the preceding paragraph.

一 法第百五十六条の三第一項第二号 又は第三号 に掲げる事項の変更 同条第二項第三号 に掲げる書類

(i) Change of matters specified in Article 156-3, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Act: Documents specified in paragraph (2), item (iii) of that Article

二 法第百五十六条の三第一項第四号 に掲げる事項の変更 同条第二項第三号 に掲げる書類及び第二条の二第三号 に掲げる書類

(ii) Change of matters specified in Article 156-3, paragraph (1), item (iv) of the Act: Documents specified in paragraph (2), item (iii) of that Article and documents specified in Article 2-2, item (iii)

三 法第百五十六条の三第一項第五号に掲げる事項の変更 同条第二項第三号に掲げる書類及び第二条の二第四号に掲げる書類

(iii) Change of matters specified in Article 156-3, paragraph (1), item (v) of the Act: Documents specified in paragraph (2), item (iii) of that Article and documents specified in Article 2-2, item (iv)

(金融商品債務引受業の廃止又は解散の決議に係る認可の申請)

(Application for Authorization of Resolution of Abolition or Dissolution of Financial Instruments Debt Assumption Service)

第十一条 法第百五十六条の十八 の認可を受けようとする金融商品取引清算機関は、認可申請書に次に掲げる書類を添付して金融庁長官に提出しなければならない。

Article 11 A Financial Instruments Clearing Organization that intends to obtain the authorization referred to in Article 156-18 of the Act must attach the following documents to the written application for authorization and submit the same to the Commissioner of the Financial Services Agency:

一 金融商品債務引受業の廃止又は解散の理由を記載した書面

(i) a document stating the reason for abolition or dissolution of Financial Instruments Debt Assumption Service;

二 株主総会（会員金融商品取引所にあつては、総会）の議事録（会社法第三百十九条第一項 の規定により株主総会の決議があつたものとみなされる場合にあっては、当該場合に該当することを証する書面）

(ii) minutes of the shareholders meeting (or, in the case of a Membership-Type Financial Instruments Exchange, the general meeting) (in cases where a resolution of the shareholders meeting is deemed to have been made pursuant to the provisions of Article 319, paragraph (1) of the Companies Act, a document proving that said cases apply)

三 最終事業年度に係る貸借対照表（関連する注記を含む。）及び損益計算書（関連する注記を含む。）並びに当該決議時における資産及び負債の内容を明らかにした書面

(iii) balance sheet (including related notes) and profit and loss statement (including related notes) for last business year as well as a document clarifying what assets and liabilities consisted of as at the time of said resolution;

四 金融商品債務引受業の結了の方法を記載した書面

(iv) a document stating the method of completion of Financial Instruments Debt Assumption Service; and

五 その他参考となるべき事項を記載した書面

(v) other documents stating matters that will be useful.

(金融商品取引所による金融商品債務引受業等の承認の申請)

(Application for Approval of Financial Instruments Debt Assumption Service
by Financial Instruments Exchange)

第十二条 法第百五十六条の十九 の承認を受けようとする金融商品取引所は、次に掲げる事項を記載した承認申請書を金融庁長官に提出しなければならない。

Article 12 (1) A Financial Instruments Exchange that intends to obtain the approval referred to in Article 156-19 of the Act must submit a written application for approval stating the following matters to the Commissioner of the Financial Services Agency:

一 承認を受けようとする業務の種類

(i) type of business for which approval is to be obtained; and

二 当該業務の開始予定年月日

(ii) scheduled date of commencement of said business.

2 前項の承認申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents must be attached to the written application for approval referred to in the preceding paragraph:

一 業務方法書

(i) business rules;

二 当該業務を所掌する組織及び人員配置を記載した書面

(ii) a document stating the organization and assignment of personnel having jurisdiction over said business; and

三 当該業務の開始後三年間における収支の見込みを記載した書面

(iii) a document stating the expected income and expenditures for three years after the commencement of said business.

(業務方法書に基づく規則の届出)

(Notification of Rules based on Business Rules)

第十三条 金融商品取引清算機関は、業務方法書に基づき規則を定め、又は廃止若しくは変更したときは、遅滞なく、その旨を金融庁長官に届け出なければならない。

Article 13 When a Financial Instruments Clearing Organization has established, abolished or amended rules based on its business rules, it must notify the Commissioner of the Financial Services Agency to that effect without delay.

(業務に関する提出書類)

(Documents concerning Business to be Submitted)

第十四条 金融商品取引清算機関は、法第百八十八条 の規定に基づき、会社法第四百三十五条第二項 に規定する計算書類及び事業報告を、毎事業年度終了後三月以内に、金融庁長官に提出しなければならない。

Article 14 (1) A Financial Instruments Clearing Organization must submit the financial statements and business report prescribed in Article 435, paragraph

- (2) of the Companies Act based on the provisions of Article 188 of the Act within three months after the end of each business year to the Commissioner of the Financial Services Agency.
- 2 前項の規定により提出する書類には、次に掲げる書類を添付するものとする。
- (2) The following documents shall be attached to the documents to be submitted pursuant to the provisions of the preceding paragraph:
- 一 会社法第四百三十五条第二項 の附属明細書
 - (i) annexed detailed statements referred to in Article 435, paragraph (2) of the Companies Act;
 - 二 清算預託金明細表
 - (ii) detailed statement of Clearing Deposit;
 - 三 取引証拠金明細表（市場デリバティブ取引について金融商品債務引受業を行う金融商品取引清算機関に限る。）
 - (iii) detailed statement of clearing margin (limited to Financial Instruments Clearing Organizations that provide Financial Instruments Debt Assumption Service for Market Transactions of Derivatives);
 - 四 その他諸勘定明細表
 - (iv) other detailed statements for various accounts; and
 - 五 主要株主の氏名又は商号若しくは名称、住所又は所在地及びその保有する議決権の数を記載した書面
 - (v) a document stating the name or trade name and address or location of Major Shareholder and the number of voting rights held by that shareholder.
- 3 金融商品取引所が法第百五十六条の十九 の規定により内閣総理大臣の承認を受けて金融商品取引清算機関として業務を行う場合にあっては、当該金融商品取引所は、第一項の期間内に、前二項に掲げる書類又はこれに相当する書類（前項第二号に掲げる書類を除く。）を提出したときは、前二項の規定にかかわらず、当該各項に掲げる書類（前項第二号に掲げる書類を除く。）を提出することを要しない。
- (3) In cases where a Financial Instruments Exchange conducts business as a Financial Instruments Clearing Organization with the approval from the Prime Minister pursuant to the provisions of Article 156-19 of the Act, if said Financial Instruments Exchange submits the documents specified in the preceding two paragraphs or documents equivalent thereto (excluding the documents specified in item (ii) of the preceding paragraph) within the period referred to in paragraph (1), notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, said Financial Instruments Exchange shall not be required to submit the documents specified in said paragraphs (excluding the documents specified in item (ii) of the preceding paragraph).
- 4 金融商品取引清算機関は、次の各号に掲げる事実（次項において「事故」という。）が発生した場合には、法第百八十八条 の規定により、直ちに、その旨を金融庁長官に報告しなければならない。
- (4) If a fact listed in any of the following items (referred to as "Problematic

Conduct" in the following paragraph) has occurred, a Financial Instruments Clearing Organization must immediately report to the Commissioner of the Financial Services Agency to said fact pursuant to the provisions of Article 188 of the Act:

一 取締役、会計参与（会計参与が法人であるときは、職務を行うべき社員を含む。）、監査役、執行役又は使用人がその業務を執行するに際し、法令又は業務方法書に違反する行為をしたこと。

(i) violation of laws and regulations or business rules by a director, accounting advisor (or, if the accounting advisor is a juridical person, including the member who is supposed to conduct the duty), company auditor, executive officer or employee upon executing the operations; or

二 電子情報処理組織の故障その他偶発的な事情による金融商品債務引受業の全部又は一部の停止

(ii) suspension of all or part of Financial Instruments Debt Assumption Service due to failure of the electronic data processing system or other unforeseeable circumstances.

5 金融商品取引清算機関は、前項の規定により報告した事故の詳細が判明した場合には、法第百八十八条の規定により、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した書類を金融庁長官に提出しなければならない。

(5) A Financial Instruments Clearing Organization must submit a document containing the following matters pursuant to the provisions of Article 188 of the Act to the Commissioner of the Financial Services Agency without delay, if the details of the Problematic Conduct reported pursuant to the provisions of the preceding paragraph are found:

一 事故の詳細

(i) details of the Problematic Conduct;

二 事故の改善策

(ii) improvement measures for the Problematic Conduct; and

三 その他必要な事項

(iii) other necessary matters.

（標準処理期間）

(Standard Processing Period)

第十五条 内閣総理大臣又は金融庁長官は、法第百五十六条の六第二項に規定する承認又は法第百五十六条の十二 若しくは法第百五十六条の十八に規定する認可に関する申請がその事務所に到達してから一月以内に、法第百五十六条の三第一項に規定する免許又は法第百五十六条の十九 に規定する承認に関する申請がその事務所に到達してから二月以内に、それぞれ当該申請に対する処分をするよう努めるものとする。

Article 15 (1) The Prime Minister or the Commissioner of the Financial Services Agency shall endeavor to process an application for approval prescribed in Article 156-6, paragraph (2) of the Act or authorization prescribed in Article

156-12 of the Act or Article 156-18 of the Act within one month of the arrival of said application at said office, and an application for license prescribed in Article 156-3, paragraph (1) of the Act or approval prescribed in Article 156-19 of the Act within two months of the arrival of said application at said office.

2 前項に規定する期間には、次に掲げる期間を含まないものとする。

(2) The period prescribed in the preceding paragraph shall not include the following periods:

一 当該申請を補正するために要する期間

(i) period required to make corrections to said application;

二 当該申請をした者が当該申請の内容を変更するために要する期間

(ii) period required by the person who filed said application to change the content of said application; and

三 当該申請をした者が当該申請に係る審査に必要と認められる資料を追加するために要する期間

(iii) period required by the person who filed said application to add materials deemed necessary for examination of said application.